nice SPA5

(I) Istruzioni per il montaggio | (GB) Assembly instructions | (F) Instructions de montage | (D) Montageanweisungen | (E) Instrucciones de montaje

(I) L'utilizzo del braccio oscillante è indicato per porte basculanti a contrappesi con motorizzazione SPIDER.

(GB) The use of the oscillating arm is suitable for SPIDER motorised weighted overhead doors.

(F) L'emploi du bras oscillant est indiqué pour les portes basculantes à contrepoids avec motorisation SPIDER.

(D) Die Benutzung des Schwingarmes ist für Schwingtore mit Gegengewichten angezeigt, die durch SPIDER motorisiert sind.

(E) El empleo del brazo oscilante es indicado para puertas basculantes de contrapeso con motorizaciòn SPIDER.

(I)

1) Rullo di scorrimento.
2) Distanziale
3) Vite TE 6X45
4) Fianco braccio oscillante.
5) Braccio curvo
6) Prolunga braccio oscil.
7) Dado M6 UNI 7473
8) Vite TE 8x25
9) Dado M8 UNI 7473

(GB)

1) Sliding roller
2) Spacer
3) 6x45 hex. head screw
4) Oscillating arm side piece
5) Oscillatimg arm
6) Spacer
7) M6 nut
8) 8x25 Hex.
9) m8 Nut UNI 7473

(F)

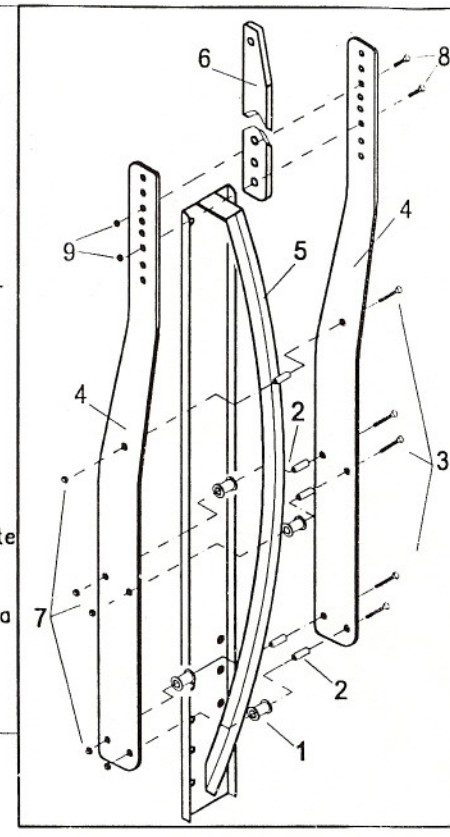
1) Rouleau de coulissement
2) Entretoise
3) Vis à six pans 6x45
4) Côte bras oscillant
5) Bras courbe
6) Rallonge bras oscillant
7) Ecrou M6 UNI 7473
8) Vis à six pans 8x25
9) Écrou M8 UNI 7473

(D)

1) Gleitrolle
2) Distanzstück
3) Sechskant-schraube 6x45
4) Schwingarm-verrlangerung
5) Gebogener Arm
6) Schwingarm
7) Mutter M6
8) Sechskant-schraube 6x50
9) Mutter M8 UNI 7473

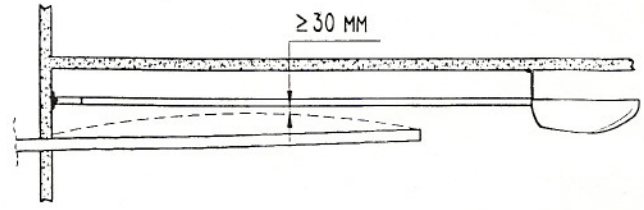
(E)

1) Rodillo de deslizamiento
2) Anillo distanciador
3) Tornillo cabeza hexagonal 6x45
4) Flanco del brazo oscilante
5) Brazo curvo
6) Elemento de prolungaciòn brazo oscilante
7) Tuerca M6
8) Tornillo cabeza hexagonal
9) Tuerca M8 UNI 7473



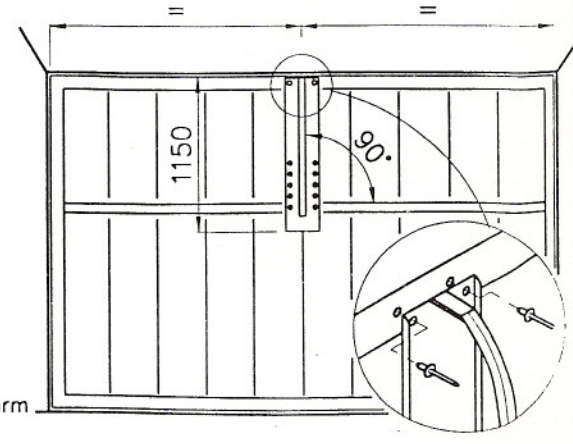
(I)

– Fissare la guida dello SPIDER ad almeno 30 mm dalla corsa massima della porta basculante.
– Fissare il braccio curvo (5) in centro della porta (chiusa), perpendicolare ed a filo rispetto alla parte superiore della porta stessa mediante viti o rivetti; se il telo non è sufficientemente robusto per il fissaggio della parte inferiore dell'arco rinforzarlo adeguatamente;
ATTENZIONE: NON INVERTIRE IL FISSAGGIO DELL'ARCO (fig.1)
–Avvitare i due fianchi (4) con viti (3) e dadi (7) e con il distanziale (2) e rulli di scorrimento (1) (fig.2)
–Togliere l'asta di traino dritta dal carrello e fissare a quest'ultimo la prolunga per braccio oscillante (6) tramite vite 6x25 e dado M6 (fig.3)
–Collegare con viti (8) e dadi (9) i due fianchi (4) alla prolunga del braccio oscillante (6) (fig.4) in maniera che il braccio oscillante (4) disti dalla battuta inf. tra 20÷60mm (fig.5)



(GB)

– Fasten the SPIDER guide at least 30mm from the maximum travel of the overhead door.
– Using screws or rivets, fasten the oscillating arm (5) to the centre of the (closed) door, perpendicular and flush with the upper part of the door. If the planet is not sturdy enough for fastening the lower part of the bow, it should be suitably reinforced.
WARNING: DO NOT INVERT THE FASTENING POSITION OF THE BOW (fig.1)
– Fasten the two side pieces (4) with screws (3) and nuts (7), and nuts (7), and with the spacer (2) and sliding rollers (1) (fig.2)
– remove the straight drive rod from the carriage and fasten the oscillating arm extension (6) to the using a 6X25 screw and M6 nut (fig.3)
– Using screws (8) and nuts (9), connect the two side pieces to the oscillating arm extension (6) (fig.4) in such a way that the oscillating arm side piece (4) is 20 to 60mm from the lower rebate (fig.5)



(F)

– Fixer la glissière du SPIDER à au moins 30mm de la course maximum de la porte basculante.
– Fixer le bras courbe (5) au centre de la porte (fermée), perpendiculaire et affleurant par rapport à la partie supérieure de la porte proprement dite, avec des vis et des rivets; si le panneau n'est pas suffisamment robuste pour la fixation de la partie inférieure de l'arc, le renforcer de manière adéquate.

ATTENTION: NE PAS INVERSER LA FIXATION DE L'ARC (FIG.1)

Visser les deux cotés (4) avec les vis (3) et les écrous (7) et avec l'entretoise (2) et les rouleaiux de coulissement (1) (fig.2)
– Enlever la tige d'entrainement droite du chariot et fixer à cette demière la rallonge pour bras oscillant (6) avec une vis 6X25 et un ècrou M6 (fig.3)
– Assembler avec les vis (8) et les ècrous (9) les deux cotes (4) à la rallonge du bras oscillant (6)(fig.4) de maniére que la distance entre le bras oscillant (4) et la butèe inférieure soit comprise entre 20 et 60mm(fig.5)

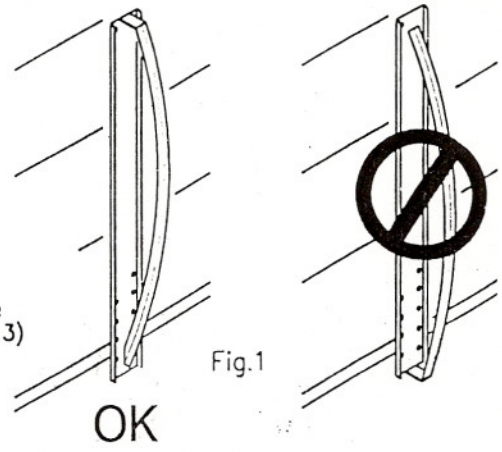


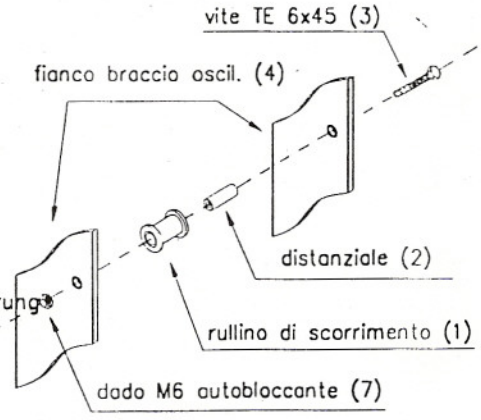
Fig.1

(D)

– Die Führung des SPIDER mindestens 30mm vom Höchstlauf der Kipptür entfernt befestingen.
– Den gebogenen Arm (5) mit Hilfe von Schrauben oder Nieten in der Mitter der Tur (geschlossen), rechtwinklig zur Tür und mit dem oberen der Tür abschneidend befestingen; falls das Paneel fur die Befestigung des unteren Teils des gebogenen Arms nicht genügend robust sein sollte, muss es entsprechend versteift werden.

ACHTUNG: DEN GEBOGENEN ARM NICHT UMGEKEHRT BEFESTIGEN (Sdd.1)

– Die beiden Flanken (4) mit Schrauben (3) und Muttern (7) und mit dem Distanzstück (2) und Gleitrollen (1) verschrauben(Add. 2).
– Die gerade Zugstange aus dem Wagen nehmen und die Schwingarmverlangerung (6) mit Schrauben 6x25 und Muttern M6 am letzteren befestingen(Add. 3).
– Die beiden Flanken (4) mit Schrauben (8) und Muttern (9) so mit der Schwingarmverlangerung (6) verbinden(Add. 4), dass der Schwingarm (4) von 20 bis 60mm vom unternen Anschlag entfernt ist.(Add. 5)



(E)

– Fije la guìa de SPIDER a 30mm como mínimo de la córrera mazima de la puerta basculante.
– Fije el brazo curvo (5) en el centro de la puerta (cerrada), perpendicularmente y al ras respecto de la parte superior de la puerta, con tornillos o remaches; se el panel no es suficientemente robusto para la fijón desde la parte inferior del arco, refuércelo adecuadamente.

ATENCIÓN: NO INVIERTA LA FIJACIÓN DEL ARCO (FIG. 1)

– Enrosque los dos flancos (4) con tornillos (3) y tuercas (7) y con el anillo distanciador (2) y ridillos de deslizamiento (1). (fig. 2).
– Quite la varilla recta de arrastre del carro y fije a este último ele elemento de prolongación del brazo oscilante (6) con el tornillo 6X25 y la tuerca M6 (Fig. 3).
– Una con tornillos (8) y tuercas (9) los dos flancos (4) al elemento de prologacion del brazo oscilante (6)(Add. 4) de manera que el brazo oscilante (4) quede entre 20÷60mm de distancia del tope inferior (Fig. 5)

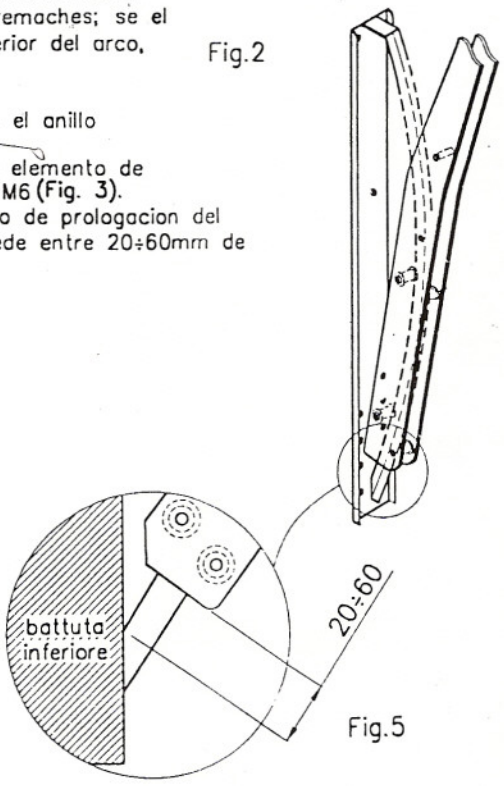


Fig.2 Fig.5

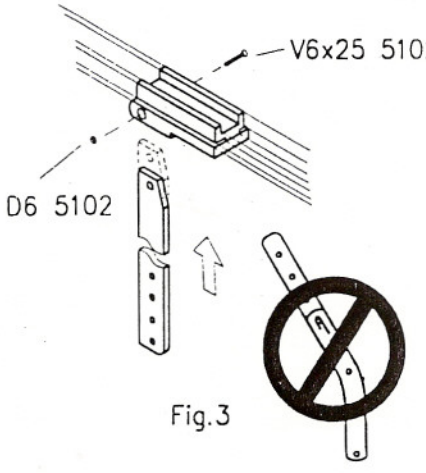


Fig.3

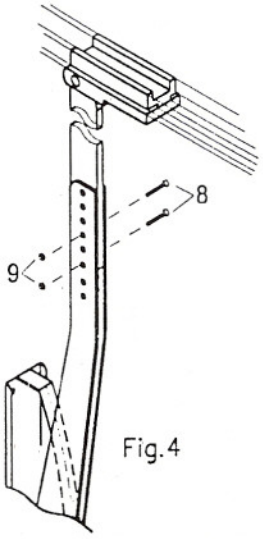


Fig.4

nice
Via Pezza Alta, 13 – Z.I. di Rustignè
31046 ODERZO – TV – ITALY
Tel. 0422/853838 – Fax. 0422/853585
http://www.niceforyou.com – email: info@niceforyou.com

V.000-00
ISTSPA5-4865